

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren *)	V Ö L K E R	AD II / AD 2005	CH 5344 13

Hersteller	Helmut Völker GmbH & CO., Eberbach (D)
Erkennungsmerkmale	auf Herstellerplakette "AD II / AD 2005" vor Fahrgestellnummer
Herstellerplakette	rechts, seitlich am Vorderwagen
Fahrgestellnummer	über Hersteller-Plakette
Motorzeichen	"2L 30C" links, seitl. am Motorblock, unter Motorverschalung + links, seitl. an Motorverschalung. (Plakette)
Hauptimporteur	NOTZ AG, Industrie Bernstrasse, 2555 Brugg
Geprüftes Fahrzeug	4821664

Fahrgestell	
Anzahl Achsen	2 Anzahl Räder 4
Lenkung	hydrostatisch mit hydr. Lenkhilfe; Knicklenkung
Getriebe	mechanisch Wendegetriebe
Anzahl Gänge	4 Achsantrieb Allrad
Betriebsbremse	hydraulisch, 1-Kreis, Innenbacken, auf alle Räder
Hilfsbremse	mechanisch, Innenbacken, auf Getriebewelle
Feststellbremse	wie Hilfsbremse, Hebel mit Segment
Dauerbremse	---
2-Kreis-Kontrolle	---

Motor			
Marke	HATZ	Typ	2 L 30 C
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	hinten
Kühlung	Luft	Anzahl Zylinder	2
Bohrung	95	Hub	100
Hubraum	1416	Steuer-PS	7,21
Leistungs-kW	19,5 DIN	bei U/min	2400
Lärm-Standmessung	70,0	dB(A) bei U/min	1800
Schalldämpfer	1 Topf 480x138x130 mm, unter Ver- x) schalung 640x160x155 mm		
Abgasprüfung	Bacharach = 2,0		
Entstörung	---		

Karosserie	Kippmulde (Rundumkipper)			
Anzahl Türen		Geschw. Messer		
Sicherheitsgurten	v	h		
Unterlegkeil	1/500x200x360 mm Rückspiegel			
Diebstahlsicherung				
Anzahl Plätze	t 1	v	M	h
Masse	innen	ausen		
Länge		3570	Achsabstand	1690 /
Breite		1800	Doppelachse	v h
Höhe		1790	Spurweite	v 1480 h 1480
Ueberhang	v	850	Spurweite	v h
	h	830		h
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile	---		Spurkreis Ø	l 8000 r 7600

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	1040	1240	2280
Nutzlast			---
Gesamtgewicht			2280
Fabrikgarantie			5400
Reifengröße	12,5/80 - 18	12,5/80 - 18	
Ply / bar	8 / 2,5	8 / 2,5	
Tragkraft	4180	4180	
für V max	30	30	
Felgen	11 x 18 Stahl		
		mech. Getriebe	autom. Getriebe
Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst			
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Garantierte Dachlast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	23		km/h
gemessen	24	2550	Motor Zapfwelle

Ausrüstung	
Fernlichter	
Abblendlichter	HELLA K11078/K11095
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-31 (E)
Bremslichter	---
Richtungsblinker	v HELLA K12716 s _____ h 2a (E)
Rückstrahler	v _____ s _____ h I (E)
Markierlichter	v _____ s _____ h _____
Nebelschlusslichter	_____
Zusätzliche Lichter	_____
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	_____
Scheibenwischer	_____ mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	HELLA 20011 (e) oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren *)		
Marke und Typ	V Ö L K E R . AD II / AD 2005		
Typenscheinnummer	CH	5844 13	
Karosserie	Kippmulde		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	2280	Treibstoff	D
Nutzlast	---	Steuer-PS	7,21
Gesamtgewicht	2280	Hubraum	1416

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

(Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* ) Art des Fahrzeuges : Immatrikulation als Motorkarren siehe TS CH 8844 01
- x) Lärmdämpfung : komplette Motor kapselung.
- + ) Reifenvariante : 11.5/80 - 15.3 Impl. 8 PR Tragkraft/Achse 3350 (2,75) für Vmax 30 km/h  
Felgen: 9.00 x 15.3 Stahl Spurweiten: v+h= 1490 mm

Eintrag im Fahrzeugausweis :

101 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: an Vollastanschlagschraube.

 Ort und Datum der Prüfung Brugg, 31.10.83.  
Sta/FR

 Ersetzt Typenschein vom 31.10.83  
03.03.88 - Reifenvariante / Felgen Ad

Eidg. Typenprüfstelle

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  51) <b>Arbeitskarren</b> <b>Chariot de travail</b>	B Fabrikmarke Marque de fabrication  " <b>V Ö L K E R</b>	C Typ Modell Type Modèle  <b>AD II / AD 2005</b>	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>5844 13</b>
--	---	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A          min-1	R Bemerkungen Remarques
2 L 30 C	m4	5,85	77,0	70,0    1800	aa)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 2 L 30 C

	0			P			0		
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ã	min-1	k=	bei/ã	min-1	b=	1,50	bei/ã 2280 min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	2,00	" 2100 "
BOSCH	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH = 2,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ã	min-1	k=	bei/ã	min-1	b=	bei/ã	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 31.10.83.

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation